

[Texte]

to have with a full staff where you have someone to do much of the research of this kind.

Mr. Clinch: Are you familiar with the gentleman who has applied to the Bar Association?

Mr. Klewin: Yes.

Mr. Clinch: And have you pursued that?

Mr. Klewin: No, we have not. We are pursuing a case in another professional area where a Canadian citizen was denied the right to work in her profession because she received her original training outside of Canada but she has practised in Canada in other provinces for 15 years. We have that complaint and we are working on that at present.

Mr. Clinch: The particular one I mentioned is not being pursued by the commission?

Mr. Klewin: It has not been brought to our attention.

Mr. Clinch: It has not been brought to your attention?

Mr. Klewin: No. We know of it, but it has no formal complaint yet.

Mr. Clinch: Formally it has not been brought to your attention?

Mr. Klewin: No.

Mr. Clinch: That surprises me a bit because would that not appear to be the natural route in a case like that?

Mr. Klewin: It should be, yes. It could be.

Mr. MacDonald: We have a reference to this in the brief, the fact of these provincial regulations and enactments seemingly clashing with a Canadian's right to migrate from one province to another, etc. That is what we are getting at or suggesting there.

• 1155

Mr. Klewin: There is a dual problem there. One is in the professions; the other is in the mobility which we have mentioned in the charter. I come originally from the United States, and when I first came, I had more protection in applying for a job in a province than someone from a different province. Provincially, if you come from Nova Scotia to P.E.I., P.E.I. can say they will not hire you because you are from Nova Scotia. If they had told me that, because I was from the United States I was protected by the phrase "of my national origin".

So you have this strange anachronism that someone who is coming from outside Canada is protected in seeking jobs in a province while someone from within Canada from another province is not. That has not been addressed.

Mr. Clinch: Thank you.

Le président: Merci. Monsieur Tremblay.

[Traduction]

sont pas aussi bien représentés que si l'avocat avait tout le personnel dont il a besoin, y compris quelqu'un pour faire ce genre de recherches.

M. Clinch: Êtes-vous familier avec le cas de cet homme qui avait demandé d'être admis au Barreau?

M. Klewin: Oui.

M. Clinch: Y avez-vous donné suite?

M. Klewin: Non. Nous nous occupons d'une affaire dans un autre secteur professionnel où une citoyenne canadienne s'est vu refuser le droit de pratiquer sa profession parce qu'elle avait reçu sa formation à l'extérieur du Canada, même si elle avait pratiqué dans d'autres provinces du Canada pendant 15 ans. Nous avons reçu cette plainte et nous travaillons sur ce dossier à l'heure actuelle.

M. Clinch: La Commission ne s'occupe pas du cas que j'ai mentionné tantôt?

M. Klewin: Il n'a pas été porté à notre attention.

M. Clinch: Il n'a pas été porté à votre attention?

M. Klewin: Non. Nous sommes au courant, mais il n'y a pas encore eu de plainte officielle.

M. Clinch: Cette affaire n'a pas été portée à votre attention de façon officielle?

M. Klewin: Non.

M. Clinch: Cela me surprend un peu; n'est-ce pas là la façon normale de procéder dans une affaire semblable?

M. Klewin: Ce devrait l'être en effet. Ce pourrait l'être.

M. MacDonald: Il en est question dans le mémoire, le fait que ces lois et règlements provinciaux semblent contrevenir au droit qu'ont les Canadiens d'émigrer d'une province à l'autre, etc. C'est ce dont nous allons parler ou ce que nous suggérons.

M. Klewin: Il s'agit ici d'un double problème. L'un se situe au niveau de la profession; l'autre au niveau de la liberté de circulation dont traite la Charte. Je suis originaire des États-Unis, et lorsque je suis arrivé, j'étais mieux protégé en cherchant un emploi dans une province que quelqu'un provenant d'une autre province. Sur le plan provincial, si vous allez de la Nouvelle-Écosse à l'Île-du-Prince-Édouard, cette dernière peut refuser de vous embaucher parce que vous venez de la Nouvelle-Écosse. S'ils m'avaient dit cela, parce que je venais des États-Unis, j'étais protégé par la phrase «origine nationale».

Il existe donc un curieux anachronisme qui fait que quelqu'un provenant de l'extérieur du Canada est protégé parce qu'il cherche un emploi dans une province alors que quelqu'un provenant d'une autre province canadienne ne l'est pas. Nous n'avons pas traité de cette question.

M. Clinch: Merci.

The Chairman: Thank you. Mr. Tremblay.